CHAVE DE PRONÚNCIA

Os itens léxicos do parintintín são escritos com as letras apresentadas abaixo, que representam a ortografia usada nos livros publicados para os parintintín. Algumas destas letras são fonemas, por si próprias, com os alofones indicados (ex. o g com as formas fonéticas [g^{y}] e [g]). Outras, como m e mb, são alofones de um só fonema, mas são distintas na ortografia.

Consoantes		como em
g	oclusiva sonora velar palatalizada quando precedida pela vogal i [g^{y}],	guiar
	oclusiva sonora nas outras posições [g]	gato
gw	oclusiva sonora velar labializada [g^{w}]	guarda
g̃	nasal sonora velar [ŋ]	Belém
g̃w	nasal sonora velar labializada [ŋ^{w}]	Belém oeste
h	fricativa surda glotal palatalizada quando precedida pela vogal i [h^{y}],	riacho
	fricativa surda glotal nas outras posições [h]	roda, erro
j	vocóide sonora, alta, fechada, anterior, não-arredondada, assilábica no meio da locução nas sílabas não-acentuadas [^{y}],	Yeda
	africada palatal sonora côncava nas outras posições [dz]	dia
k	oclusiva surda velar palatalizada precedida pela vogal i [k^{y}],	quiosque
	oclusiva surda velar nas outras posições [k]	caititu
kw	oclusiva surda velar labializada [k^{w}]	quarto

m	nasal sonora bilabial [m]	mato
mb	oclusiva sonora bilabial pré-nasalizada [^{m}b]	tambor
n	nasal sonora alveolar [n]	nada
nd	oclusiva sonora alveolar pré-nasalizada [^{n}d]	candura
ng	oclusiva sonora velar pré-nasalizada [^{ŋ}g]	tango
ngw	oclusiva sonora velar pré-nasalizada labializada [^{ŋ}g^{w}]	vanguarda
nh	nasal sonora palatal [ñ]a	amanhã
nj	africada palatal sonora côncava pré-nasalizada [^{ñ}j]	candidato
p	oclusiva surda bilabial [p]	pato
r	flap sonora alveolar [ɾ]	orelha
t	oclusiva surda alveolar [t]	tatu
v	fricativa sonora bilabial [ʙ]	watt
x	africada palatal surda côncava [tš]	tia
'	oclusiva surda glotal [ʔ]	

Vogais

a	vogal baixa, aberta, central, não-arredondada [a]	capa
e	vogal média, fechada, anterior, não-arredondada quando seguida pela vogal i [e], vogal média, aberta, anterior, não-arredondada nas outras posições [ɛ]	ele eco, Éden
i	vogal alta, fechada, anterior, não-arredondada [i]	ida
o	vogal média, fechada, posterior, arredondada entre as nasais bilabiais e alveolares [o],	olho

	vogal baixa, fechada, posterior, arredondada nas outras posições [ɔ]	óleo
u	vogal alta, fechada, posterior, arredondada [u]	uso
y	vogal alta, fechada, central, não-arredondada [ɨ]	

Outras

'	sinal diacrítico. Quase sempre o acento ocorre na última sílaba do radical; por isso, no dicionário, o acento só é marcado quando não segue a regra geral.
~	nasalização. Todas as vogais ocorrem nasalizadas: ã, ẽ, ĩ, õ, ũ, ỹ. A nasalização das vogais é indicada pelo til ou por consoante nasal contígua.

Betts, LaVera. 1981. Dicionário parintintín-português português-parintintín. Brasília: Summer Institute of Linguistics. 326 p.